

# Käyttöohje

## Vermeiren Altitude ja Coraille



**ALTITUDE**



**CORAILLE**



**Maahantuonti ja myynti:**

**CAMP<sup>®</sup>**  
**MOBILITY**

Camp Mobility  
Patamäenkatu 5  
33900 Tampere  
Tel: 09-350 76310  
[info@campmobility.fi](mailto:info@campmobility.fi)  
[www.campmobility.fi](http://www.campmobility.fi)

**Valmistaja:**

NV VERMEIREN BELGIUM  
Vermeirenplein 1/15 • 2920 Kalmthout  
Tel: 00 32 (0)3 620 20 20 • Fax: 00 32 (0)3 666 48 94

## SISÄLTÖ :

		<b>Sivu :</b>
Sisältö		2
Esipuhe		3
Käyttötarkoitus		3
Yleistä		3
Tuolin osat		4
Tekniset tiedot		4
Jalkatuen asennus ja säätö	4	
Säätötoiminnot		5
Istuinkorkeuden säätö		6
Pyörät ja jarrut		7
• A. ALTITUDE		7
• Pyörien suunnan lukitus		7
• B. CORAILLE		7
Lisävarusteet		8
• Pöytälevy (B12)		8
• Nelipisteturvavyö		8
• Päätyyny		8
Tuolin kuljetus		9
Ramppien ja luiskien käyttö		9
Turvallisuus		9
Huolto ja ylläpito		9
Tarkastus ja vuosihuolto		10
Puhdistus		10
Desinfiointi		11
Takuu		13
Vaatimusten mukaisuus		13
Huoltosuunnitelma		14

## ESIPUHE

Vermeirenin hoiva- ja pyörätuolit ovat pitkän kokemuksen ja tuotekehityksen tulosta. Tuotekehityksessä olemme ottaneet erityisesti huomioon käytön ja huollon helppouden.

Hoivatuolin käyttöikä riippuu kuitenkin paljolti siitä, miten sitä hoidetaan käytön aikana. Tämän käyttöohjeen tarkoitus on tutustuttaa sinut hoivatuolin ominaisuuksiin ja neuvoa hoivatuolin hoidossa ja siten varmistaa, että sen käyttöikä on mahdollisimman pitkä.

Tämä käyttöohje koskee viimeisintä mallia tästä hoivatuolistä. Valmistaja varaa kuitenkin oikeuden muutokseen jos tuotekehitys niin vaatii ilman pakkoa muuttaa tai korvata aikaisemmin toimitettuja malleja.

Muistathan, että seuraamalla näitä neuvoja hoivatuoli pysyy hyvässä käyttökunnossa vielä vuosienkin käytön jälkeen.

Jos sinulla on kysyttävää Altitude tai Coraille hoivatuolistä, ota yhteyttä maahantuojaan.

## KÄYTTÖTARKOITUS

Monipuolisten ominaisuuksiensa ja lisävarusteidensa ansiosta Altitude/Coraille soveltuu henkilöille, joilla on liikuntarajoite seuraavista syistä:

- Halvaus
- Raajan epämuodostuma tai toimimattomuus
- Nivelvaurioita
- Sairaus, joka aiheuttaa sydänvaivoja, huonoa verenkiertoa, tasapaino-ongelmia tai heikkoa yleiskuntoa.
- Ikääntyminen.

Valittaessa hoivatuolia yksilöllisten tarpeiden pohjalta otettava huomioon seuraavat asiat:

- Vartalon koko ja paino (**maksimikäyttäjäpaino 120 kg, Coraille XXL 150 kg**)
- Fyysinen ja psyykinen kunto
- Asuinolosuhteet ja ympäristö

**Takuu on voimassa vain, jos tuotetta on käytetty tarkoituksenmukaisissa olosuhteissa ja vain tässä ohjeessa mainitussa, alkuperäisessä käyttötarkoituksessaan.**

## YLEISTÄ

ALTITUDE JA CORAILLE hoivatuolit on kehitetty yksinomaan käyttäjän mukavuutta ajatellen. Ne ovat tarkoitettu henkilöille, joiden liikuntakyky on rajoittunut. Altitude ja Coraille ovat avustajan liikuteltavia tuoleja ja tuolit tarvitsevat oman säilytyspaikkansa hoitoympäristössä. Altitude on tarkoitettu vain sisäkäyttöön, mutta Coraillea voi isompien kuljetuspyörien ansiosta käyttää myös ulkona lyhyillä matkoilla ja tasaisilla pinnoilla liikuttaessa.

ALTITUDEn JA CORAILLEn runko on alumiinia. Istuinosan runko on muotoon puristettua komposiittimuovia ja se on pehmustettu painepuristetulla vaahtomuovilla. Verhoilumateriaali on Dartex bi-elastista hengittävää, mutta kosteussulkuista polyuretaanikangasta. Joustava pintamateriaali mahdollistaa pehmusteen muotoutumisen istujan mukaiseksi. Tilauksesta on mahdollista saada tuolia myös keinonahalla verhoiltuna. Jalkatuet ovat kovaa kuormitusta kestävästä ABS-muovia.

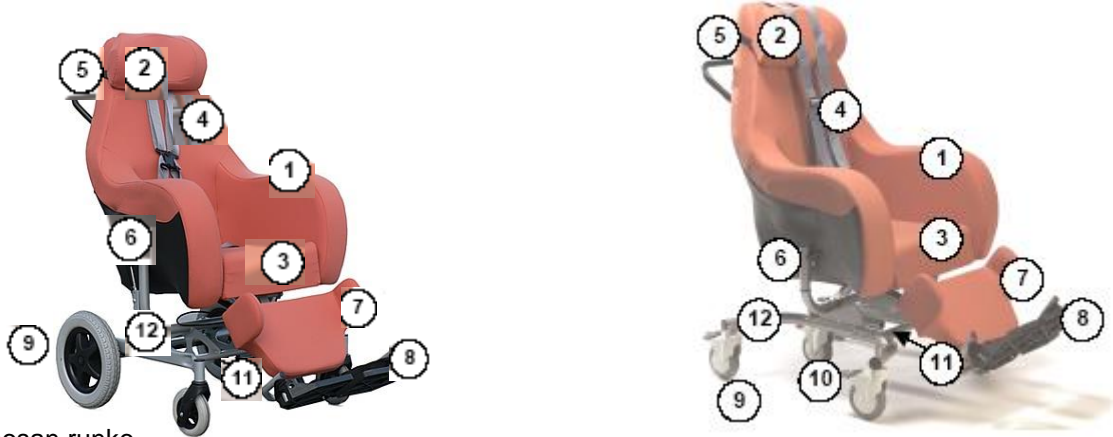
Hoivatuolin istuinosan ja jalkatuen kulmaa voidaan säätää kaasujousilla.

Istuintyynyjä on useampaa paksuutta ja ne on pehmustettu ja verhoiltu samalla materiaalilla kuin tuolin runko.

Keinonahkalla päällystettyä istuintyynyä saa niin ikään tilauksesta.

Ole hyvä ja lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi tutustuaksesi hoivatuolin ominaisuuksiin.

## TUOLIN OSAT



1. Istuinosan runko
2. Pääntuki
3. Istuintyyny
4. Olkapäähihnat (4-piste turvavyö)
5. Työntökahva, jossa istuinosan kallistuksen kaasujousen kahva
6. Jalkatuen ylösnoston kaasujousen kahva
7. Pohjetuki
8. Jalkatuet
9. Takapyörät: Umpirenkaat 12½x2 ¼ ja umpirenkaat 6" (CORAILLE) TAI jarrulliset pyörät 125 x 32 mm (ALTITUDE).
10. Suuntalukittu keskipyörä Ø 125 x 32 mm (ALTITUDE).
11. Pöytälevyn putken kiinnityspaikka
12. Runko

## TEKNISET TIEDOT

(koottuna ja perusvarustuksessa)

Kokonaispituus:	112 cm
Kokonaisleveys:	67 cm
Istuinleveydet:	38 cm, 40 cm, 42 cm, 44 cm, 48 cm / <b>XXL 55 cm, 60 cm</b>
Kokonaiskorkeus:	119 -124cm (standardi asetus: 121.5 cm) / <b>XXL 124 cm</b>
Istuinkorkeus:	45-56 cm (standardi asetus: 52 cm) / <b>XXL 54-56 cm</b>
Istuinosan kallistus:	-4° - +36°
Istuinsyvyys:	46 cm / <b>XXL 50 cm</b>
Selkänojankorkeus:	75 cm -79 cm (standardiasetus: 77 cm)
Käsituen korkeus:	23 cm, 25 cm, 27 cm (standardiasetus: 25 cm)
Paino:	36 kg / <b>XXL 37 kg</b>
Max. nimelliskuorma:	120 kg / <b>XXL 150 kg</b>
Max. sallittu kallistus (ylä-/alamäki) 6%	
Rungon väri:	Hopean harmaa
Verhoilu:	Dartex® Vihreä, Ruskea tai Oranssi tai Keinonahka

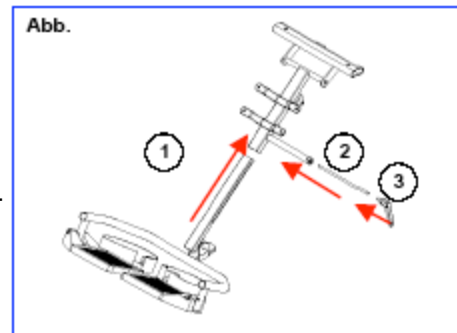
Varaamme oikeuden teknisiin muutoksiin.

Mittojen vaihtelu toleranssi: +/- 15 mm/kg, 1.5°

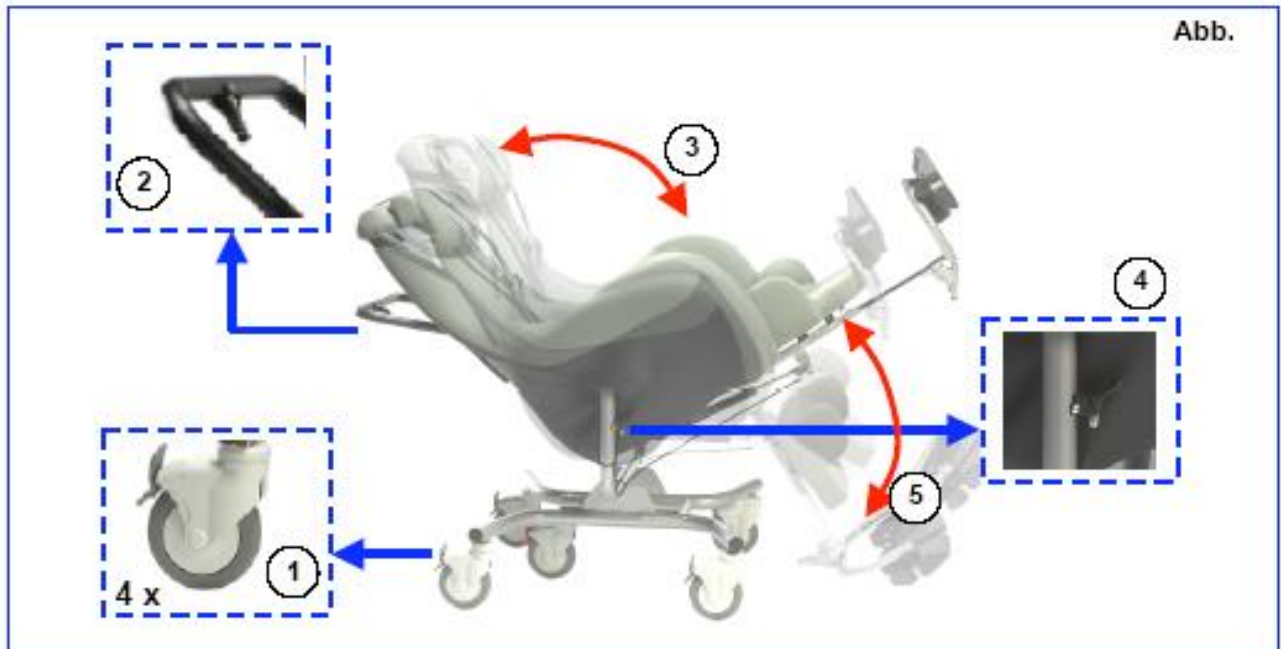
## JALKATUKIEN PAIKALLEEN LAITTO

1. Työnnä jalkatuen putki pohjetuen alla olevan putken sisään.
2. Laita lukitsin tanko putken sivulla olevaan putkeen.
3. Kierrä kiinnitysruuvi löyhästi paikoilleen ja säädä jalkatuki oikealle korkeudelle ja kiristä ruuvi.

**! Tarkasta aina ennen käyttöä, että ruuvi on kunnolla kiinni.**



## SÄÄTÖTOIMINNOT



1. **ALTITUDE:** Laita jarrut päälle painamalla harmaata jarrupainiketta varpaillasi. Jokaisessa pyörässä on oma jarru. Vapauttaaksesi jarrut, työnnä jarrulevyä eteenpäin rungon suuntaisesti.

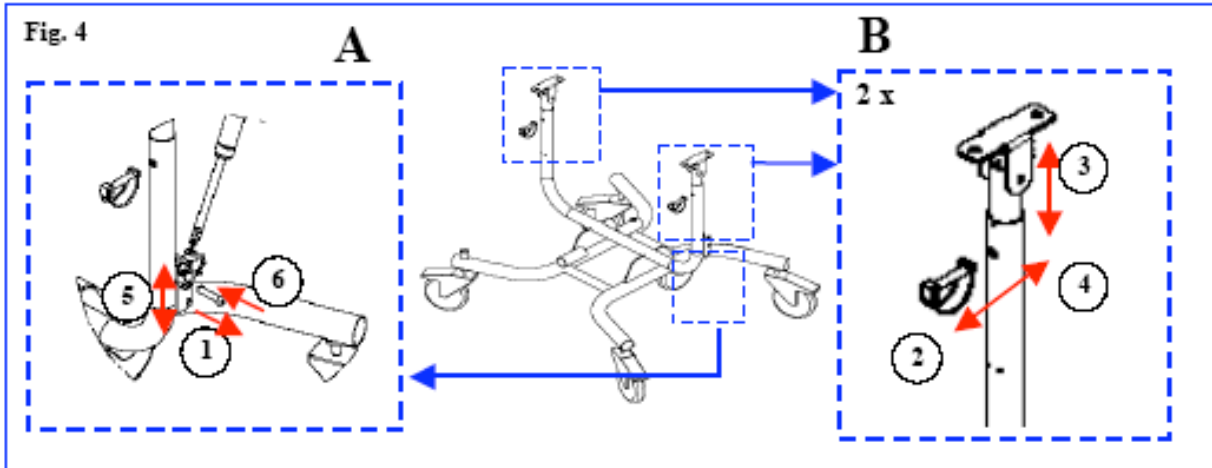
**CORAILLE:** Laita jarru päälle painamalla taka-akselissa olevaa painikelevyä alareunasta jalallasi alaspäin. Molemmat takapyörät lukkiutuvat tästä painikkeesta. Vapauttaaksesi jarrut paina levyä yläreunasta.

2. Vedä työntökaareissa olevasta vivusta sormella itseesi päin vapauttaaksesi istuimen kallistuksen säädön.
3. Säädä haluamasi istuinkulma kallistamalla työntökaaresta istuinta eteen tai taaksepäin (+36° - -4°).
4. Jalkalaudan kulman säätö tapahtuu vivusta, joka on oikean käsituen alapuolella tuolin sivulla.
5. Nosta vipua sormella ylöspäin ja nosta/laske samanaikaisesti toisella kädellä jalkatuki haluamaasi kulmaan. Jalkatuen saa näin nostettua vaakatasoon asti. Kun jalkatuki on haluamassasi asennossa, laske irti vivusta ja jalkatuki jää säätämääsi asentoon.

**!** Laita aina jarrut päälle ennen kuin suoritat säätöjä.

## ISTUINKORKEUDEN SÄÄTÖ

Istuinkorkeutta voi säätää käyttämällä eri korkuisia istuintyynyjä tai säätämällä istuinrungon korkeutta tuolin metallirungossa. Istuinrunkoa ei tarvitse irrottaa korkeuden säädön aikana. Korkeudensäädön lukitusokat (kuva 4) ovat istuinrungon sivuilla verhoilussa olevien mustien läppien alla.



1. Irrota kaasujousen alapään kiinnitysruuvi vasemmalta puolelta istuinrunkoa kuusiokolo- ja kiintoavaimella.
2. Irrota molemmilta puolilta korkeudensäädön lukitusokat (verhoilussa olevan läpän alla putken yläosassa).
3. Aseta istuinrunko haluamaasi korkeuteen.
4. Lukitse haluamasi korkeus työntämällä lukitusokat paikoilleen ja kääntämällä niiden lukituskaaret paikoilleen. Korkeuden säätö on tehtävä yhtä aikaa molemmille puolille.
5. Aseta kaasujousi haluttuun korkeuteen.
6. Laita kaasujousen kiinnitysruuvi ja kiristä se kiinni.

! Istuinrungon korkeus on säädettävä yhtäaikaan molemmilta puolilta.

! Tarkista, että kaikki lukitusokat ja kiinnitysruuvit ovat kunnolla varmistettu ja kierretty kiinni.

! Korkeudensäädön saa tehdä vain hoivatuolin toimintaan ja rakenteeseen perehtynyt ammattihenkilö.

## PYÖRÄT JA JARRUT

### A. ALTITUDE:

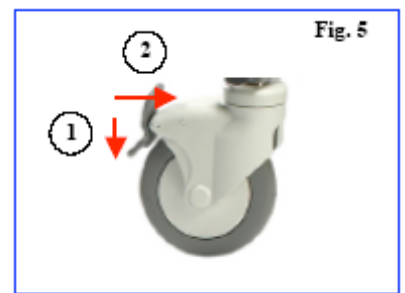
Kuva 5:

**Jarrun laitto päälle:**

1. Paina jalallasi harmaata jarrupainiketta alaspäin kunnes se lukkiutuu paikalleen. Jokaisessa pyörässä on oma jarru. Kun jarru on päällä, ei pyörä pyöri tai käänny.

**Jarrun vapautus:**

2. Paina jalallasi jarrupainikkeen yläreunasta. Pyörät kääntyvät ja pyörivät nyt vapaasti.



! Jos tuolin halutaan pysyvän paikallaan, on kaikki neljä pyörää lukittava.

### Suuntalukitus:

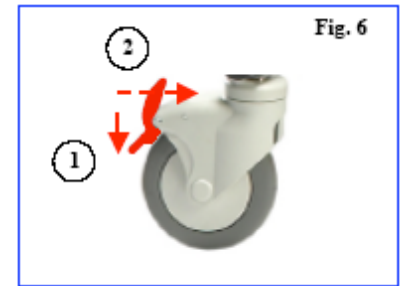
**Suuntalukituksen kytkeminen:**

Suuntalukitus on Altituden keskipyörässä. Paina punaista jarrupainiketta jalalla, kunnes se lukkiutuu paikalleen. Suuntalukitus on nyt päällä ja pyörät liikkuvat ainoastaan suoraan eivätkä käänny. Tämä estää hoivatuolin kierähtämisen tai liikkumisen sivusuunnassa.

**Suuntalukituksen kytkeminen pois päältä:**

Paina jalallasi jarrupainiketta eteenpäin rungon suuntaisesti.

Suuntalukitus on nyt pois päältä ja tuolia voi liikuttaa sivusuunnassa ja pyörät kääntyvät.



! Suuntalukitusta ei ole tarkoitettu jarruttamiseen työntämisen aikana.

### B. CORAILLE:

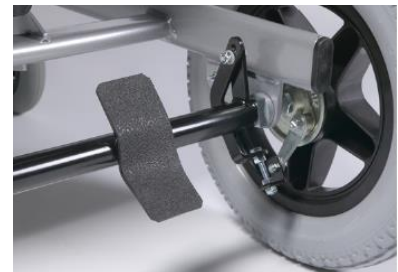
Kuva vieressä:

**Jarrun laitto päälle:**

1. Paina jalallasi taka-akselissa oleva jarrupainiketta alaspäin (ks viereinen kuva). Molemmat takapyörät ovat nyt lukittu.

**Jarrun vapautus:**

2. Paina jalallasi jarrupainikkeen yläreunasta. Pyörät pyörivät nyt vapaasti eteenpäin.



## LISÄVARUSTEET

### PÖYTÄ (B12)

(Sisältyy toimitukseen mallista ja myyntipaikasta riippuen).

Jos hoivatuolissa on tarkoitus ruokailla tai suorittaa muita toimintoja, jotka vaativat työskentelytasoa on tuolin mukana pöytätaaso. Pöydässä on syvennys vatsalle ja se lepää käsitukien päällä. Tarvittaessa pöytätaaso voidaan laskea sivulle tai se voidaan irrottaa pikalukitusakselin avulla.

1. Työnnä pöydän kiinnitysputki kuvan osoittamalla tavalla rungon alaosaan olevaan kiinnitysputkeeseen.
2. Kiinnitä pöydän kiinnitysputki runkoon ruuveilla.
3. Laita pikakiinnitysakseli ensin pöydän ja sitten pöydän kiinnitysputken läpi (jos haluat pöydän lähemmäksi istujaa, aseta pikakiinnitysakseli ensin kiinnitysputken ja sitten pöydän putken läpi).

! Pöydän ja sen kiinnitysputken välissä on oltava muovinen priikka. Älä hävitä priikkaa, jos otat pöydän pois kokonaan.

! Pöytää on tarkoitus käyttää vain pystyssä istuttaessa.

! Huomaa, että pöydän kiinnitys voidaan tehdä vain tuolin metallirungon oikealle puolelle.

! Ennenkuin käytät pöytää, varmista että kiinnitysruuvit ovat kunnolla kiinni.

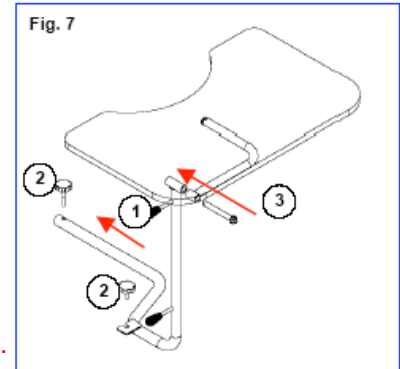
! Varmista, ettei käsitukien ja pöydän väliin jää esineitä tai vartalon osia.

! Varmista, ettei pöytä osu mihinkään tai keneenkään kun käänät pöydän sivuun.

! Kun pöytää käytetään tai kun se käännetään sivuun, on jarrun oltava päällä. Näin vältetään tuolin tahaton liikkuminen ja sen mukanaa tuomat vaarat, esim. kuumien juotavien kaatuminen.

! Pöydän saa asentaa vain hoivapyörätuolin toimintaa ja rakenteeseen perehtynyt ammattihenkilö.

! Takuu ei kata vahinkoja tai vammoja, jotka aiheutuvat pöydän virheellisestä asentamisesta.



### NELIPISTE TURVAVYÖ

(Sisältyy toimitukseen mallista ja myyntipaikasta riippuen).

Nelipiste turvavyö on kiinnitetty tuolirunkoon kahdella kuusiokoloruuvilla (istuintyynyn alla) ja selkäosan takapuolella olevilla painonapeilla. Vyö on helpoin pukea ja riisua avaamalla painonapit ja keskellä oleva lukko. Kun turvavyö on käytössä tarkasta, että kaikki vyön osat kulkevat suorina eivätkä ole kierteellä ja että ne kulkevat molemmilta puolilta vartaloa. Laita vyöt ensin vartalon etupuolelta, kiinnitä ne soljella ja paina painonapit selkäosan takana kiinni haluamallesi korkeudelle. Päätyynyn hihnan on tarkoitus kulkea painonappien välistä, näin se ei luisu pois paikoiltaan. Nyt voit kiristää vyöt sopiviksi vyön päissä olevista soljista.

! Käytä turvavyötä vain potilaan tai hänen edustajansa suostumuksella.

### PÄÄTYYNYN

(Sisältyy toimitukseen mallista ja myyntipaikasta riippuen)

Päätyynyssä on elastinen nauha, jonka avulla tyynyn voi säätää halutulle korkeudelle tuolin yläosassa.

Paikallaan pysymisen voi varmistaa laittamalla nauhan kulkemaan turvavöiden painonappien välistä.

Tyynyn keskellä on syvennys päätä varten. Tyyny on valmistettu samoista materiaaleista kuin istuinrunгон pehmuste ja päällinen.



## HOIVATUOLIN KULJETUS

Huomioikaa seuraavat asiat kuljettaessanne hoivatuolia:

- ! Älkää käyttäkö hoivatuolia kuljetustuolina ajoneuvossa. Tuolin turvavyö ei täytä liikenneturvallisuus vaatimuksia. Ennen kuljetusta, kallista tuolin istuinrunkoa ja ota jalkalauta pois (ks. luku ”Jalkalautojen paikalleen laitto”. Tuolia kantamaan tarvitaan vähintään kaksi aikuista ihmistä.
- ! Älä koskaan nosta hoivatuolia pyöristä. Ota kiinni vain rungon **kiinteistä osista** joko edestä, takaa tai sivuilta, käsitukien alapuolelta.
- ! Tuolin kantamiseen ylös tai alas portaita tai nostamiseen yksittäisen rapun yli tarvitaan vähintään kaksi henkilöä. Älä kallista tuolia kuljetuksen aikana.
- ! Tuolin alla ei kuljetuksen aikana saa olla tavaroita tai ihmisiä.
- ! Tuolissa ei saa istua, kun sitä kuljetetaan yksityisautossa.
- ! Jos tuolia kuljetetaan yksityisautossa, on se ankkuroitava kiinteistä rungon osista kuljetusliinoilla autoon.

## RAMPPIEN JA LUISKIEN KÄYTTÖ

Mikäli aiot ylittää esteen ramppien tai luiskien avulla huomioi seuraavat asiat:

ALTITUDEa on tarkoitus käyttää vain sisätiloissa tasaisilla ja kiinteillä alustoilla. CORAILLEa voi käyttää myös ulkona tasaisilla ja kiinteillä alustoilla. Älä koskaan mene alas tai ylös sellaista ramppia pitkin, jossa on epätasainen pinta tai korkeita reunoja. Nousun ja laskun maksimikulma on 6°.

**Älä koskaan mene luiskia ylös tai alas ilman avustajaa.**

## TURVALLISUUS

Huomioi seuraavat turvallisuusohjeet:

- ! Käytä hoivatuolia tiukasti annetun ohjeen mukaisesti. Vältä esimerkiksi tuolin törmäämistä esineisiin (rappu, kulma, reunakiveys jne) tai pudotusta tasolta toiselle.
- ! Älä ylitä rappuja, reunoja tai muita esteitä kun tuolissa on istuja. Jos käytettävissä on luiskia tai hissejä, käytä niitä.
- ! Tarkasta jarrujen toiminta säännöllisesti.
- ! Vältä tulenlähteitä, esimerkiksi savukkeita, sillä ne voivat sytyttää istuinrunгон päällysmateriaalit tuleen.
- ! Älä koskaan ylitä **maksimikuormaa (120 kg / 150 kg)**.
- ! Älä koskaan avaa kaasujousta: Sisällä on korkea paine ja se voi aiheuttaa purkautuessaan vammoja.
- ! Jos yksi kin tuolin kaasujousista on vahingoittunut, lopeta tuolin käyttö heti. Ota yhteyttä maahantuojaan ja korjauta tuoli mahdollisimman pian.
- ! Käytä korjauksissa ja huolloissa vain valmistajan alkuperäisosa.

## HUOLTO JA YLLÄPITO

Hoivatuoli tarvitsee huoltoa ja hoitoa kuten mikä tahansa tekninen tuote. Noudattamalla seuraavia ohjeita tarkasti voit nauttia tuolin hyvistä ominaisuuksista vuosienkin käytön jälkeen:

### ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÖNOTTOA

Tarkasta ettei renkaissa ja pyörissä ole näkyviä vaurioita tai likaa.

- Puhdista lika renkaista sillä se voi haitata jarrujen toimintaa
- Jos rengas tai pyörä on vahingoittunut, ota yhteyttä laitteen luovuttaneeseen tahoon viipymättä korjauksen järjestämiseksi.

### NOIN KAHDEN KUUKAUDEN VÄLEIN

Riippuen käytön määrästä voitele seuraavat osat kevyesti:

- Jalkatukien liikkuvat osat
- Kallistusmekanismin liikkuvat osat

### NOIN PUOLEN VUODEN VÄLEIN

Riippuen käytön määrästä, tarkasta seuraavat asiat:

- Puhtaus
- Yleinen kunto
- Pyörien ja renkaiden kunto

Jos pyörät eivät pyöri kunnolla, puhdista akselit. Jos tämä ei auta, ota yhteyttä laitteen luovuttaneeseen tahoon.

## TARKASTUS JA VUOSIHUOLTO

Suosittellemme, että hoivatuoli tarkastetaan perusteellisemmin kerran vuodessa ja ennen käyttöönottoa. Seuraavat asiat on tarkastettava hoivatuolin toimintaan ja rakenteeseen perehtyneen ammattihenkilön toimesta ja tarkistuksesta on tehtävä kirjalliset merkinnät:

- Tarkasta rungon muoviosat vääntymisen tai halkeamien sekä niistä aiheutuvien toimintahäiriöiden varalta.
- Tarkasta silmämääräisesti maalipinnan eheys (korroosion mahdollisuus).
- Tarkasta pyörien toiminta (pyörivät vapaasti, pyörivät tasaisesti toisiinsa nähden, jarrujen toiminta).
- Tarkista kaikkien ruuvien ja pulttien kunto ja kireys.
- Tarkasta liikkuvien osien nivelien rasvauksen tarve
- Tarkasta silmämääräisesti muoviosat kuluneisuuden ja halkeamien varalta.
- Tarkasta jalkatukien toiminta (lukittuminen, kuormituksen kesto, vääntymät, kuormituksen aiheuttama kuluneisuus, kaasujousien toiminta, säätötoimintojen toiminta).
- Tarkasta muiden irrotettavien osien toiminta (mm. turvavyö ja pöytätaso)
- Tarkasta silmämääräisesti ja toiminnallisesti kaasujousien toiminta (sisältäen säätötoiminnot ja vaijerit).
- Tarkasta, että toimituksen sisältö on sovitus mukainen ja että tuote on kunnossa tullessaan.
- Tarkasta, että toimituksen mukana on käyttöohje

Huollot täytyy merkitä huoltosuunnitelmaan vain, jos vähintään yllä olevat tarkastukset on tehty. Jos laitteen sinulle luovuttanut taho ei voi tarjota huoltopalvelua, ota yhteyttä maahantuajaan.

**Valmistaja tai maahantuojat eivät vastaa vahingoista jotka ovat aiheutuneet asiantuntemattomasta huollosta ja laitteen huoltamatta jättämisestä.**

## PUHDISTUS

Hoivatuoli tarvitsee säännöllistä puhdistusta säilyäkseen ulkoisesti hyvässä kunnossa. Huomioi seuraavat asiat puhdistuksessa:

### PÄÄLLISET:

Puhdista päälliset kuumaan veteen kostutetulla kostella rievulla. Pinttyneen lian voi puhdistaa ottamalla päällisen irti ja pesemällä päällisen miedolla kaupasta saatavalla pesuaineella. Tahrat voi poistaa sienellä. Älä käytä DARTEX™ päällisten pesemiseen teräviä esineitä tai harjoja.

**! Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita kuten liuottimia tai harjoja päällisten puhdistamiseen.**

**! Emme vastaa sopimattomien puhdistusaineiden käytöstä aiheutuvista vahingoista.**

### MUOVIOSAT

Käytä kaupasta saatavia muoville sopivia puhdistusaineita. Tarkasta puhdistusaineen käyttö ja mahdollinen laimennus puhdistusaineen ohjeesta.

### METALLIPINNAT

Korkealaatuinen pintakäsittely takaa metallipinnoille parhaan mahdollisen suojan korroosiota vastaan. Jos pinta on naarmuuntunut tai muuten vahingoittunut voit suojata alueen tilaamalla maahantuojalta suojalakkaa. Liikkuvien osien säännöllinen rasvaus (ks. myös luku "Huolto ja ylläpito") varmistaa myös sen, että hoivatuoli pysyy käyttökuntoisena vuosia.

Kromatut osat voi puhdistaa kuivalla rätillä. Tummentumat ja pinttynyt lika voidaan poistaa kaupasta saatavilla kromin puhdistusaineilla. Kevyt vaseliini rasvaus estää ennen aikaista kromin tummumista.

Varmistaaksesi hoivatuolillesi mahdollisimman pitkän käyttöiän, suosittelemme, että huollatat tuolin kerran vuodessa. Näistä huolloista tulee tehdä merkinnät huoltosuunnitelmaan, joka on tässä käyttöohjeessa.

**! Valmistaja tai maahantuojat ei vastaa vahingoista/vammoista jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta hoidosta tai huoltotoimenpiteistä.**

## DESINFIOINTI

Desinfiointiin saa suorittaa vain ammattihenkilö, jolla on siihen koulutus. Kaikki tuolin osat ja pinnat voidaan desinfioida pintadesinfektioaineilla. Tämänkaltaiset tuotteet ovat desinfioitava, kun tuote siirtyy käyttäjältä toiselle tai kun tuolin käyttäjällä on todettu jokin infektio.

**Desinfiointiaineita saavat käyttää ainoastaan henkilöt, joilla on asianmukainen koulutus näiden aineiden käyttöön ja vaikutukseen.**

- ! Desinfiointi aineita käytettäessä on käytettävä soveltuvaa suojavaatetusta ja suojausta, koska aineet voivat aiheuttaa iho- ja limakalvoärsytystä. Tämän vuoksi on myös seurattava käytettävän tuotteen käyttö- ja laimennusohjeita.
- ! Mikäli desinfiointiin suorittaa muu kuin edellä mainitun koulutuksen saanut henkilö, tekee hän sen omalla riskillään.
- ! Valmistaja ja maahantuojat eivät ole vastuussa vahingoista tai vammoista, jotka johtuvat desinfektioaineiden epäasianmukaisesta käytöstä.

Kaikki tuolin tai sen osien desinfiointiin liittyvät tiedot tulee merkitä ylös desinfektiokirjaan, jossa tulee vähintään olla seuraavat tiedot (tuotetietojen lisäksi).

### Esimerkki desinfektiokirjasta:

Päiväys:	Desinfiointin syy:	Tarkemmat tiedot:	Käytetty aine ja laimennos:	Suorittaja:

**Lyhenteet joita käytetään sarakkeessa 2 (desinfiointin syy):**

V= Infektio epäily IF= Infektio W= Uusinta käsittely I= Vuosihuolto/Tarkastus

Suosittelemme seuraavia deinfektioaineita (perustuu Robert Koch- instituutin, RKI:n, julkaisemaan listaan).

Wirkstoff	Name	Wasche- desinfektion		Flächen- desinfektion (Schauer- Wischdes- infektion)		Desinfektion von Ausscheidungen 1 Teil Auswurf oder Stuhl + 2 Teile Gebr.-Verd. bzw. 1 Teil Harn + 1 Teil Gebr.-Verd.						Wirkungs- bereich	Hersteller bzw. Lieferfirma
		Gebrauchsvorbereitung		Gebrauchsvorbereitung		Auswurf		Stuhl		Harn			
		%	Std.	%	Std.	%	Std.	%	Std.	%	Std.		
Phenol oder Phenolderivate	Amoxid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform Schülke & Mayr B. Braun Petzold
	Genisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	
	Helipur m-Kresolsäure- lösung DAB 6	1	12	6	4	5	4	6	6	6	2	A	
	Mucost-F2000	1	12	5	4							A	Merz
	Phenol	1	12	3	2							A	
	Yektin forte	1	12			5	4	5	6			A	Ecolab
Chlor, organ. oder anorgan. Substanzen mit aktivem Chlor	Chloramin-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A <sup>1</sup> B	Lysoform Lysoform
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A <sup>1</sup> B	
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A <sup>1</sup> B	
Fenver- bindungen	Apesin AP100 <sup>2</sup>			4	4							AB	Tamo Chemie
	Disomoxonpu <sup>2</sup>			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform <sup>2</sup>			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Wolaturin <sup>2</sup>			2	4							AB	Kosta Pharma
Formaldehyd und/oder sonstige Aldehyde bzw. Derivate	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antiseptica Flächen- Desinfektion 7			3	6							AB	Antiseptica
	Aldaspray Konz.			3	4							AB	Lysoform
	Apesin AP30			5	4							A	Tamo Chemie
	Bacillucid Spezial			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10 F			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Desomad A2000			3	6							AB	Desomed
	Desinfektions- reiniger Hospital			8	6							AB	Creitum
	Desomad Perfekt			7	4							A	Desomed
	Endo-Antisept B			8	6							AB	FINNTEC
	Formaldehyd- Lösung DAB 10 (Formalin)	1,5	12	3	4							AB	
	Incidin perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab
	Kelcodin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie
	Lyo Fil 10			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform
Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform	
Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun Petzold	
Melkit	4	12	10	4							AB	B. Braun Petzold	

A: Tehoaä lepovalheessa oleviin bakteereihin, mykobakteereihin, sieniin ja sieni-itöihin.  
B: Tehoaä myös viruksiin.

Wirkstoff	Name	Wasche- desinfektion		Fläche- desinfektion (Schwer- Wischdes- infektion)		Desinfektion von Ausscheidungen 1 Teil Auswurf oder Stuhl + 2 Teile Gebr.-Verd. bzw. 1 Teil Harn + 1 Teil Gebr.-Verd.						Wir- kungs- bereich	Hersteller bzw. Lieferfirma
						Auswurf		Stuhl		Harn			
		% Gebrauchsverdünnung	Einwirkungszeit	% Gebrauchsverdünnung	Einwirkungszeit	% Gebrauchsverdünnung	Einwirkungszeit	% Gebrauchsverdünnung	Einwirkungszeit	% Gebrauchsverdünnung	Einwirkungszeit		
Formalde- hydung/ odorsorbige Aldehyde bzw. Dextrate	Miruti	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multider			3	6							AB	Ecolab
	Hisosept			5	4							AB	Dr. Nauen Chemie
	Optisept			7	4							A	Dr. Schumacher
	Funsept-FD			7	4							AB*	Merz
	Septoclean F DN			3	6							AB	Hako-kurz
	Tegeder Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Goldschmidt Fresenius
Amphotensid	Franko-DES	2	12									A	Franken
	Tensodur 103	2	12									A	MFH >Merinfelde<
Lauge	Kalkmilch <sup>3</sup>						20	6				A <sup>2</sup> B	

<sup>1</sup> Gegen Mykobakterien insbesondere in Gegenwart von Blut bei der Flächen- und in der Ausscheidungsdesinfektion unzureichend wirksam. <sup>2</sup> Nicht zur Desinfektion von Merkmalen mit Blut kontaminierten Flächen oder von porösen Oberflächen (z.B. rohe in Holz) geeignet. <sup>3</sup> Unbrauchbar bei Tuberkulose; Bereitung der Kalkmilch: 1 Teil gelöschter Kalk (Calciumhydroxid) + 3 Teile Wasser. \* Virusvirulenz gemäß 8-Prüfmethode des RKI (Bundesgesundheitsblatt 38 (1995) 242) geprüft.

**A:** Tehoa lepoavaiheessa oleviin bakteereihin, mykobakteereihin, sieniin ja sieni-itiöihin.  
**B:** Tehoa myös viruksiin.

Listan voi päivittää Robert Koch Instituutin sivuilta: [www.rki.de](http://www.rki.de).

**Voitte halutessanne olla yhteydessä maahantuojaan desinfektioon liittyvissä kysymyksissä, he auttavat mielellään.**

## TAKUU

Ote yleisistä kauppaehdoista:

5. Takuaika tuotteelle on 24 kk.

Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat tuotteillemme muiden tekemistä rakenteellisista muutoksista, laiminlyödyistä hoidosta ja ylläpidosta, virheellisestä tai epäasianmukaisesta tuotteen käsittelystä tai varastosoinnista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä. Takuu ei myöskään kata osia jotka altistuvat luonnolliselle kulumiselle normaalissa käytössä.

## VAATIMUSTEN MUKAISUUS

### Valmistaja:

N.V. VERMEIREN and Company

### Osoite:

Vermeirensplein 1/15, B-2920 Kalmthout (Belgium)

**Täten todistaa, että ALTITUDE ja CORAILLE hoivatuolit**

**Täyttävät täysin seuraavien eurooppalaisten standardien vaatimukset samoin kuin kansalliset lait ja säädökset:**

MDD 93/42/EWG (Medical products)

(DIN) EN 12182, (DIN) EN 12183

## HUOLTOSUUNNITELMA:

<b>Malli:</b>
<b>Sarjanumero:</b>

Hoivatuoli on tarkastettu ja huollettu:

Leima:	Leima:
Päivämäärä:	Päivämäärä:
Leima:	Leima:
Päivämäärä:	Päivämäärä:
Leima:	Leima:
Päivämäärä:	Päivämäärä:
Leima:	Leima:
Päivämäärä:	Päivämäärä:
Leima:	Leima:
Päivämäärä:	Päivämäärä:

Tarkastuslistoja ja lisää teknisiä tietoja löytyy maahantuojalta.